

18<sup>e</sup> année, no 6 - Samedi 28 mai 2005 • www.info07.com (819) 568-7736 • 16 pages

# Lise Poirier, croqueuse de vie

*L'art naïf... ou l'art de faire revivre l'enfant en nous*

ANICK CHARETTE  
charettea@transcontinental.ca

**LES TABLEAUX CATÉGORISÉS ART NAÏF DE LISE POIRIER, DE LA PETITE-NATION, ONT IMMANQUABLEMENT LE DON DE FAIRE RESSURGIR LES DOUX SOUVENIRS DE NOTRE ENFANCE OU, MIEUX ENCORE, DE FAIRE REVIVRE L'ENFANT EN NOUS.**

Qu'elle peigne le retour à l'école, la glissade, une promenade en amoureux, un dimanche à la ferme ou un bel après-midi ensoleillé, Lise Poirier illustre ce qu'il y a d'universel et de plus simple.

À vrai dire, si on avait à associer une chanson précise aux tableaux de Lise Poirier, ce pourrait facilement être la magnifique «La beauté des petites choses et autres gestes anodins» de Nicola Ciccone!

Apprécier les petits bonheurs de la vie, voilà ce que Lise Poirier semble nous inviter à faire à travers les images, les personnages et les paysages tout simples de ses œuvres. On dit justement de l'art naïf qu'il consiste à simplifier les choses. Par exemple, les personnages, même les animaux, sont peints avec très peu de détails, un peu à la manière d'un enfant.

Contrairement à ce que l'on serait porté à croire, «peindre avec l'esprit d'un enfant» ne rime pas automatiquement avec facilité. Le défi réside non pas nécessairement dans la technique, mais plutôt dans l'état d'esprit du peintre...

«Certains sont tout simplement incapables de faire de l'art naïf parce que l'enfant en eux a été étouffé lorsqu'ils sont devenus des adultes, explique Lise Poirier, qui demeure à Ripon. On a tous un enfant en nous, mais certains l'ont sérieusement maltraité», fait-elle remarquer.

Pour elle, il s'agit de se permettre de s'émerveiller devant «pas grand-chose», comme les enfants savent si bien le faire... «Les personnes qui ont 'tué' l'enfant en eux sont incapables d'apprécier l'art naïf, affirme Mme Poirier, qui était potière avant de devenir peintre. Ça les dérange profondément et ils n'aiment vraiment pas ça», rapporte l'artiste, à la fois étonnée et désolée.

À l'inverse, d'autres sont complètement émus et même que certains ont du mal à retenir



Lise Poirier fait partie des huit artistes qui exposent leurs œuvres encore ce dimanche sur le terrain du Théâtre de l'Île dans le cadre de l'exposition Une île en art.

leurs larmes devant tant de poésie visuelle. «Souvent, c'est un récit qui les touche ou qui leur rappelle des souvenirs.»

Car non seulement les œuvres de Lise Poirier racontent une histoire, mais elles véhiculent des émotions, souvent une grande tendresse, et nous plongent dans une véritable atmosphère de béatitude, voire de réconfort... À condition, bien sûr, d'avoir la faculté de faire revivre l'enfant en nous!

L'exposition Une île en art se poursuit ce dimanche 29 mai de 11h à 17h sur le terrain du Théâtre de l'Île, avec les œuvres, non seulement de Lise Poirier, mais aussi de Jocelyne Roy-Archambault, Louise Falstrault, Jocelyne Sirois Lavallée, Gisèle Lefebvre, Mary McGuire, Clémence Tourigny et Robert Sarrazin.

# Panda Panda : simplement pour rire

MARIE-EVE BOUCHARD  
bouchardme@transcontinental.ca

**A VEC PANDA PANDA, L'AUTEUR LARRY TREMBLAY, QUI SIGNE ICI SA PREMIÈRE PIÈCE JEUNESSE, PROUVE QUE LE THÉÂTRE JEUNESSE PEUT METTRE DE CÔTÉ SON TON MORALISATEUR POUR SIMPLEMENT S'AMUSER PAR LE RIRE. DE FAIT, CETTE PIÈCE S'ADRESSANT PARTICULIÈREMENT AU PUBLIC ÂGÉ ENTRE 8 ET 12 ANS, EST UNE VÉRITABLE FARCE COMPLÈTEMENT ÉCLATÉE D'UN BOUT À L'AUTRE. L'OCCASION DE RIRE À VOS RISQUES ET PÉRILS!**

Au départ, on nous plonge dans une histoire rigolote d'un lapin, Gros Lapin en fait, qui aurait enlevé le dernier panda de la Terre, Boulette pour aider à la cause du Front de Libération des Animaux. On s'attend donc à une histoire d'enlèvement avec des acteurs déguisés grossièrement en animaux. Nenni! Surgit soudain Annette Bonno, plutôt professeur Bonno, qui interrompt la présentation pour sauver les spectateurs des dangers du rire. Selon elle et ses deux acolytes, le

rire peut tuer.

Le public est donc pris lui-même en otage entre la théorie sans queue ni tête du professeur du rire et ses gangsters du rire qui tentent de prouver le danger mortel que représente le rire. Telle une salvatrice, Annette Bonno tentera de sauver par tous les moyens possibles les jeunes spectateurs des terribles éclats de rires, notamment en développant un rire scientifique. Mais rapidement les gangsters du rire perdent le contrôle de la situation et l'histoire connaît un autre rebondissement.

Au sein de cette histoire qui va dans tous les sens, où l'objectif n'est que de faire rire, le jeune public semble complètement sous le charme. On rit, on s'amuse des fausses tapes dans le visage entre les comédiens, des chutes complètement loufoques, des grosses fesses d'Annette Bonno, des faces figées par le rire et de tous les clichés clownesques que la pièce présente à profusion.

Enfin! Finalement avec Panda Panda, Le Théâtre en l'Air prouve que les bases du rire demeurent toujours les mêmes. Rien ne vaut une bonne chute sur le derrière, bien dirigée pour déclencher de bons rires francs. Et d'ailleurs, les comédiens Sophie Caron, David-Alexandre Després, Patrick



Le comédien Rénald Laurin, qui incarne Luc Latendresse et Boulette, offre une prestation chaleureuse et amusante dans la pièce Panda Panda présentée au CNA.

Fleurant et Rénald Laurin, particulier avec ses airs de Mel Brooks, ont le parfait dosage pour rendre leurs farces encore plus drôles.

Suffit que de quelques accessoires bien simplement, un décor qui allie ombres chinoises et projections multimédias pour agrémenter l'environnement loufoque. Mais sans plus... un peu comme le faisait autrefois la Ribouldingue! La simplicité n'aura jamais eu si bon goût qu'avec l'équipe de Panda Panda.

Panda Panda au Studio du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, le 28 mai à 13h30 et le 29 mai à 13h30 et 15h30. Billets disponibles au coût de 11,50\$ en composant le 755-1111.

**CRITIQUE**

**Place de la Falaise**  
CONDOMINIUMS

Un projet de 60 condos à proximité de tout!  
Superficie de 1106 p.c. à 1735 p.c., 1 à 3 chambres  
CLIMATISATION et CHAUFFAGE centrale  
à air propulsé INDIVIDUEL  
ASCENSEUR et STATIONNEMENT intérieur  
Domaine CLÔTURÉ, SÉCURITAIRE et PRIVÉ  
Aménagement paysager

230405-706533

a partir de 171 689 \$

Classique, RAFFINÉ et charmant

CONDOMINIUM MODÈLE

548, boul. de l'Hôpital  
Gatineau (au coin de l'Hôpital)

(819) 561.9917  
www.placedelafalaise.ca

memora

WEEK-END OUTAOUAIS - www.info07.com - Le samedi 28 mai 2005 - Page A1

# Un plaisir pour les yeux et l'esprit

«Léonard de Vinci, Michel-Ange et la Renaissance à Florence» au MBAC

MARIE-EVE BOUCHARD  
bouchardme@transcontinental.ca

**S**I DÉJÀ LE TITRE «LÉONARD DE VINCI, MICHEL-ANGE ET LA RENAISSANCE À FLORENCE» EST VISUELLEMENT ÉVOCATEUR, LA PREUVE CONCRÈTE DE CES MOTS, DONC L'EXPOSITION QUI SERA PRÉSENTÉE DU 29 MAI AU 5 SEPTEMBRE AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA, EST D'AUTANT PLUS INTÉRESSANTE. NON SEULEMENT LES RARES BEAUTÉS DE CES SCULPTURES, TABLEAUX ET DESSINS SONT À VOIR, MAIS AUSSI TOUTE L'HISTOIRE QUI S'Y RATTACHE EST À DÉCOUVRIR.

À travers les 120 œuvres qui composent cette exposition d'envergure pour le musée, qui sera d'ailleurs la seule à l'accueillir, on comprend davantage l'importance et la richesse du travail de Léonard de Vinci et Michel-Ange pour la suite de l'art à la renaissance.

Même si seulement quelques pièces de ces maîtres sont présentes à l'exposition, elles en valent largement la peine. Surtout que cette sortie des œuvres de Léonard de Vinci et Michel-Ange est assez exceptionnelle, si on en croit le curateur de l'exposition David Franklin. Ces derniers ont dû d'ailleurs travailler pendant quatre ans et faire souvent des pieds et des mains pour obtenir ces prêts d'œuvres, dont une en particulier a été annulée à la toute dernière minute.

L'exposition s'intéresse donc surtout à ce que Léonard de Vinci et Michel-Ange ont pu



Andrea del Sarto, Le sacrifice d'Isaac, v. 1528-1529, Huile sur bois, The Cleveland Museum of Art, fonds Delia E. Holden et L.E. Holden

léguer de leurs recherches artistiques. Léonard de Vinci dans l'art du portrait et Michel-Ange pour sa fascination du nu masculin en dessin.

Leur travail respectif a maintes et maintes fois été repris, corrigé même désapprouvé par plusieurs artistes qui font aussi partie de l'exposition.

Ainsi neuf salles soulignent le travail des maîtres et de leurs suites : Léonard de Vinci, Michel-Ange, l'école San Marco, Andrea Del

Sarto, Franciabigio, Rosso Fiorentino, Pontormo et Bronzino, Baccio Bandinelli de même que Giorgio Vasari (le célèbre adversaire de Léonard de Vinci et Michel-Ange) et Francesco Salviati.

Ces années de travail pour le curateur auront donc valu la peine puisque l'exposition est un véritable plongeon dans l'art florentin. Outre le plaisir de voir des œuvres âgées de plus de 500 ans, le visiteur sera certainement frappé par les couleurs employées à l'époque. Le rose, le vert émeraude, le noir vibrant qui semble donc doux au toucher, le rouge velours sont un pur ravissement pour les yeux.

De même, il est bon de s'attarder aux détails des tableaux qui en une seule toile racontent parfois tout un passage biblique ou une histoire. Sans oublier les détails des animaux cachés en buissons, des images de saints, des scènes de guerre peu courantes qui valent vraiment la peine d'être observées avec soin.

Élément souvent laissé pour compte par la brillance des œuvres, les cadres prennent dans cette exposition une réelle importance de par leur côté travaillé. Certains révèlent tant de détails qu'il faut prendre le temps de les observer, d'autres semblent avoir une histoire bien à eux avec quelques éléments manquants.

Pour les plus curieux, l'audioguide tant adulte qu'enfant, permet de mieux saisir les subtilités des œuvres. De même, le musée est à concevoir un cahier qui permettra de mieux décortiquer chaque élément des tableaux. Évidemment, le musée a aussi conçu un catalogue abondamment illustré qui complète l'exposition.

C'est donc un plaisir à s'offrir que de déambuler lentement devant ces tableaux gorgés d'histoire et de vécu, si on en croit les cadres vieillissés et les bras manquants des statues. Une exposition à voir absolument... parce que ces œuvres retrouveront leurs propriétaires loin des yeux du public.

«Léonard de Vinci, Michel-Ange et la Renaissance à Florence» au Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, du 29 mai au 5 septembre. Info : 990-1985.



Léonard de Vinci, Léda et le cygne, v. 1505, Plume et encre brune avec lavis brun sur pierre noire, Collection Devonshire, Chatsworth

## GRANDE VENTE DE LIVRES D'OCCASION



Le samedi 4 juin, de 9 h à 17 h  
le dimanche 5 juin, de 9 h à 13 h



Aréna Jean-Paul-Sabourin, 70, rue Jean-Proulx (secteur de Hull), Gatineau

Des livres d'occasion, des disques et des revues pour tous les goûts et pour tous les âges seront mis en vente au coût de 2,50 \$ le kilogramme.

Les bouquineurs sont priés  
d'apporter sacs ou boîtes.  
L'entrée est libre.

Dénichez-vous  
un bon livre!

Les profits de cette vente retourneront à la bibliothèque municipale afin de soutenir ses projets de promotion de la lecture et d'activités d'animation.

## L'impôt et la volatilité des marchés compromettent votre capital et la qualité de votre retraite ?

Si vous avez 150,000\$ et plus en épargnes, si vous cherchez à optimiser votre retraite et planifier votre succession, votre présence est indispensable.

### SÉMINAIRE GRATUIT

Mardi 7 Juin, 19H à 21H30

Ramada Plaza Manoir du Casino  
Gatineau secteur Hull (Porte Conférence B)

Pourquoi laisser l'impôt ruiner votre retraite? Pourquoi laisser près de la moitié de votre valeur successorale en impôts? Avec mon invité spécial, Michel Yves Germain AVC, planificateur financier et vice-président VMBL, Cabinet de services financiers, nous examinerons diverses stratégies pour bonifier votre capital.

#### PLANIFICATION SUCCESSORALE

Fiducie testamentaire  
Rentés viagers / adossés  
Assurances de personnes  
Nouveaux produits

#### ASTUCES ET ABRIS FISCAUX

REER et prêt au conjoint  
Instruments moins taxés  
Intérêts déductibles  
RRI

#### EFFICIENCE DES PLACEMENTS

Diversification  
Erreurs fréquentes  
Sélection de titres  
Prêt levier

Places limitées.  
Appelez-moi sans tarder au  
1-888-350-8577 (poste 3004)



VALEURS MOBILIÈRES  
BANQUE LAURENTIENNE  
Membre du Fonds canadien  
de protection des épargnants



(514) 350-3004  
1-888-350-8577 (poste 3004)  
boudreaug@vmbi.ca  
Gilles Boudreau,  
Msc, Lsc, C.A.  
Conseiller en placements

WWW.GILLESBOUDREAU.COM

# Noël Samyn lance son quatrième album

*L'ancien professeur et amoureux de la musique s'est payé une traite!*

PATRICK VOYER  
patrick.voyer@transcontinental.ca

**C'EST SAMEDI SOIR À 18H30 QUE NOËL SAMYN, UNE FIGURE BIEN CONNUE DE LA MUSIQUE GATINOISE DEPUIS 1978, LANCERA SON QUATRIÈME ALBUM AU SALON JEAN-ALIE DE LA MAISON DU CITOYEN. ÉVÉNEMENT QUI SERA SUIVI À 20H D'UN SPECTACLE «COUPS DE CŒUR» À LA SALLE JEAN-DESPRÉZ.**

Intitulé «Hommage à... Brel, Reggiani, Ferré, Ferrat, Moustaki, Montand, Nougaro, Brassens, Ferland et Samyn», l'album de 21 chansons est un véritable cadeau que s'est offert le chanteur, pianiste et saxophoniste.

C'est une de ses connaissances, et par le fait même le patron de sa fille Magali, le directeur de la Financière Banque Nationale de Gatineau et du Groupe Turpin, Jean Turpin, qui a lui demandé l'été dernier de monter un spectacle pour quelques clients choisis. Noël Samyn a accepté sur-le-champ et s'est donné corps et âme à ce projet durant tout l'été. L'idée de faire un disque n'était pas encore née à ce moment.

«J'ai dû faire toutes les orchestrations, car ça ne se trouve pas facilement! Ces orchestrations appartiennent aux personnes qui les créent, alors je suis parti de zéro et parfois sans partition!», explique-t-il. Ayant passé plus de 250 heures à butiner un peu partout à la recherche de ces notes issues des années 60 et 70, les années d'or de la musique française, le musicien s'est royalement gâté.

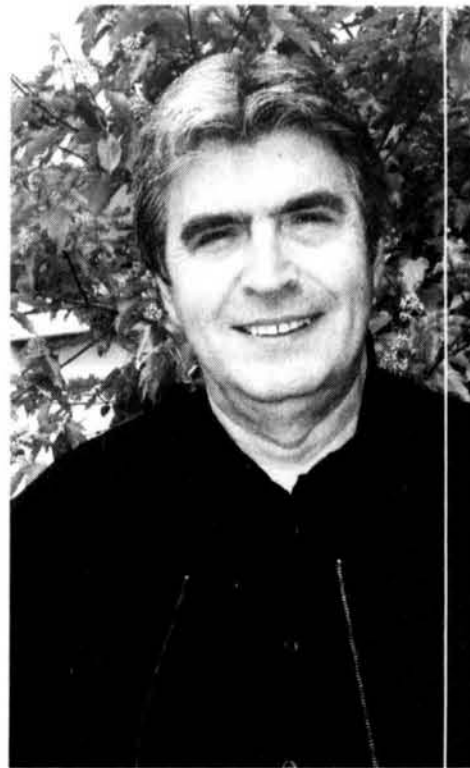
«Ces gens ne chantaient pas pour la gloire, leur vie était simple. Même quand ils sont devenus célèbres, ils ont continué de chanter pour rien», ajoute-t-il.

La musique écrite et prête à être jouée, Noël Samyn a été mis en contact avec un de ses collaborateurs de toujours et ancien camarade de conservatoire, le chef d'orchestre Yves Léveillé. Ce dernier a ainsi dirigé une petite troupe de 28 instrumentistes, y compris le maître d'œuvre du projet. Noël Samyn a choisi les cordes, les cuivres et les percussions qu'il jugeait idéaux pour les chansons. C'est lors des répétitions à la salle l'Avant-Première que le disque a été enregistré, à raison de cinq tranches de deux heures.

## Des classiques et des perles rares

Sur cet album hommage, Noël Samyn reprend des morceaux qui ont traversé les décennies («L'Italien» de Reggiani, «Aimer à perdre la raison» de Ferrat, «Jef et Amsterdam» de Brel, «Les femmes de trente ans» de Ferland, etc.). Ce dernier titre s'adressait d'ailleurs à sa fille Magali qui, le soir du spectacle le 27 septembre dernier, fêtait son 30<sup>e</sup> anniversaire. Noël Samyn a également écrit une chanson à sa fille adorée («Magali»), une des deux qu'il a composées pour cet hommage, l'autre étant «À Léo Ferré».

Si les classiques sont au rendez-vous sur cet opus au son parfait, d'autres, plus poussieuses, renaissent sous le piano de Noël Samyn. C'est le cas de «Le chef d'orchestre est amoureux» de Montand, «Le cinéma» de



Le musicien et chanteur Noël Samyn se produira samedi soir à 20h à la Salle Jean-Despréz de la Maison du citoyen, peu après le lancement de son quatrième album hommage aux légendes de la chanson française. Photo Patrick Voyer

Nougaro ou «Le barbier de Belleville» de Reggiani.

Lors de la représentation de samedi soir, au cours de laquelle il sera accompagné par

l'accordéoniste Laurie Rosewarne et le bassiste Daniel Berriault, Noël Samyn interprétera des pièces qui ne sont pas nécessairement sur l'album. Il promet entre autres des pièces de Bécaud et d'Alain Barrière («Elle était si jolie»), un artiste qui selon lui est parfois oublié. Cette soirée sera un amalgame de coups de cœur qui ont marqué son histoire d'amour musicale avec la France et la Belgique (pays dont il est originaire).

Noël Samyn est présentement à réfléchir sur son avenir musical. Celui qui est constamment sollicité à jouer dans les plus grands hôtels de la région et lors de visites officielles de personnalités internationales (la dernière ayant été la venue du président Bush), pensera peut-être à se procurer les services d'un agent. Il aime «tellement» la musique, surtout celle de nos cousins, qu'il n'a pas envie d'arrêter.

Entre-temps, l'album, produit à 1000 exemplaires grâce au support financier du Groupe Turpin, risque de se retrouver bientôt chez quelques disquaires. Habitué de faire comme les monuments de la chanson française et comme Félix Leclerc, c'est-à-dire de faire de la musique pour son plaisir avant tout, Noël Samyn ne s'attend pas à être suivi par les projecteurs. Il sait toutefois que cet enregistrement qu'il a concocté avec son ami Yves Léveillé et le technicien Michel Renaud, est mémorable.

On peut se procurer des billets au coût de 20\$ à la Librairie du Soleil, située au 425, boulevard St-Joseph à Hull. Il sera possible d'en acheter à la porte pour 25\$ le soir du concert.

Samedi 28 mai à 13 h 30  
Dimanche 29 mai à 13 h 30 et 15 h 30  
Studio - 7 à 12 ans

Attention !  
Les gangsters du rire sont là !

## Panda Panda

de Larry Tremblay

Mise en scène de Robert Drouin

Une production du Théâtre en l'Air

« Panda Panda est une réussite  
comme on n'en voit pas souvent. »

— Michel Bélair, *Le Devoir*

Billets : 11,50 \$ (enfant, adulte)

Billetterie du CNA : lundi au samedi de 10 h à 21 h (53, rue Elgin, Ottawa).



755-1111  
ticketmaster.ca

LeDroit

transcontinental

Abonnez-vous à la prochaine saison ! Pour en savoir davantage, demandez ou téléchargez notre brochure. (613) 947-7000, poste 620 www.nac-cna.ca/abonnements

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
THÉÂTRE FRANÇAIS  
Denis Maréchal, directeur artistique  
04/05

# Éric Lapointe et La Bottine à L'Outaouais en fête

ANICK CHARETTE  
charettea@transcontinental.ca

**M**ÊME SI IMPÉRATIF FRANÇAIS N'A PAS REÇU D'AIDE FINANCIÈRE DE LA PART DU GOUVERNEMENT QUÉBÉCOIS, L'ORGANISME A RÉUSSI À ATTIRER DES ARTISTES DE RENOM POUR LES FESTIVITÉS DE L'OUTAOUAIS EN FÊTE, QUI SE DÉROULERONT ENCORE CETTE ANNÉE AU PARC DES CÈDRES DU SECTEUR AYLNER, DU 22 AU 26 JUIN.

Comme l'a insisté à maintes reprises le président d'Impératif Français, Jean-Paul Perreault, l'Outaouais n'a rien à envier à Montréal ou à Québec, car ce sont des artistes bien connus de



Le rockeur Éric Lapointe se produira sur la scène Félix-Leclerc installée dans le Parc des Cèdres du secteur Aylmer, le 26 juin, à l'occasion de L'Outaouais en fête.

la scène musicale québécoise qui se produiront dans le cadre de L'Outaouais en fête.

En plus de La Bottine Souriante (23 juin), d'Offenbach en fusion avec Martin Deschamps (24 juin) et d'Éric Lapointe (26 juin), le nouveau groupe Philosonic sera aussi de la partie, tout comme le groupe acadien 1755, le chanteur Alain Lamontagne, le spectacle «Québec, je me souviens», le jazzman Vic Vogel et son big band, ainsi que le violoniste Kenneth Saulnier et ses musiciens.

«Nous aurons droit à un rassemblement extraordinaire, a-t-il lancé avec conviction. Les grands de la francophonie et du Québec seront ici, à Aylmer, dans le comté du Pontiac, où il y a un message clair à l'effet que l'Outaouais est francophone, et qu'on veut le rester», a indiqué Jean-Paul Perreault, visiblement fier de sa programmation.

Quoique minime, la subvention du gouvernement du Québec, qui se chiffrait à seulement 1800\$ l'année dernière, aurait tout de même été appréciée, rapporte M. Perreault. «À force de voir la subvention diminuer, il y a longtemps qu'Impératif français a dû diversifier ses sources de financement. Par contre, précise-t-il, ce problème a eu comme effet de nous motiver davantage à recruter un plus grand nombre de commanditaires, de partenaires et de bénévoles!»

Quant aux artistes de la région, ils auront eux aussi la chance d'envoûter la foule réunie au Parc des Cèdres pour l'occasion. La communauté artistique de l'Outaouais sera ainsi représentée par l'ensemble Les Violons en fête,



La «nouvelle» Bottine Souriante sera en spectacle le 23 juin.

Julie Anne, Gaston Guimond, Jean-Philippe Richard, René Audet, le groupe Châkidor, Jean-Guy Beaudry, les Tisseurs de feu ainsi que la professeure de chant Micheline Scott et ses élèves.

Cette année, les feux de joie brûleront en hommage à de grands Québécois qui nous ont quittés au cours des derniers mois, soit le comédien et animateur Pierre McNicoll (23 juin) et le scénariste et réalisateur Paul Latreille (24 juin).

Le 25 juin, Impératif français profitera du 250<sup>e</sup> anniversaire de la Déportation des Acadiens pour rappeler à sa façon ce «grand dérangement», en invitant certains des groupes les plus populaires de l'Acadie à célébrer leur culture. Le groupe culte 1755 est d'ailleurs un de ceux là.

Quant aux discours patriotiques, ils seront prononcés par les présidents d'honneur de

L'Outaouais en fête, le poète et communicateur Serge Dion, et la présidente sortante du Salon du livre de l'Outaouais, Estelle Desfossés.

Les amateurs de sensations fortes seront heureux d'apprendre que le parc de manèges sera de retour pour une deuxième année. Placé en bordure de la plage du lac Deschênes, il offrira une vue unique sur la rivière des Outaouais.

Les résidents de l'Outaouais qui sont fiers

d'être Québécois sont conviés à propager leurs couleurs patriotiques lors du Grand défilé de la Fête nationale du Québec, dont le départ est prévu le 24 juin à 13h aux Galeries Aylmer.

La population est invitée à porter les couleurs du fleur-de-lisé et à brandir ses drapeaux, certes, mais aussi à apporter des instruments, des casseroles ou tout autre objet pouvant faire du bruit, car le défilé se fera sous le thème du tintamarre...

Le forfait spectacles de quatre laissez-passer est en vente au coût de 16\$ jusqu'au 16 juin dans les Librairies du Soleil, à l'épicerie Sol (Aylmer), À l'échelle du monde (Gatineau) et aux Loisirs des Usagers (Hull). Par la suite, les laissez-passer coûteront 8\$ par soirée. La programmation en entier est disponible au [www.imperatif-francais.org](http://www.imperatif-francais.org).

ICI, ON ÉCOUTE VOTRE CŒUR.



## JOURNÉES CLINIQUES SUR LA PRÉVENTION DES MALADIES DU CŒUR

Toujours à l'écoute de vos besoins, votre pharmacien affilié à Le Comptoir Wal-Mart ainsi que des infirmières et bénévoles qualifiés, vous invitent à venir les rencontrer lors des journées cliniques sur la prévention des maladies du cœur. Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos interrogations au sujet des maladies cardiaques et de la médication.

jeudi 2 juin de 16 h à 20 h  
vendredi 3 juin de 13 h à 17 h  
samedi 4 juin de 11 h à 16 h

Le comptoir  
WAL-MART

fier d'appuyer la



# Avant le tsunami, il y a eu Pompéi

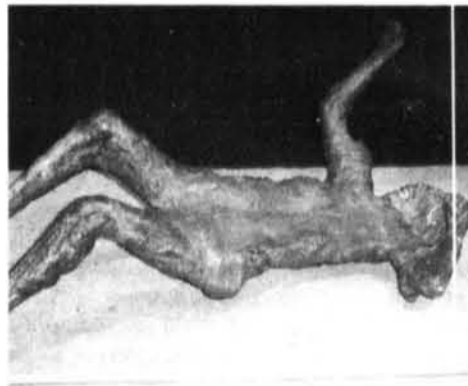
PATRICK VOYER  
patrick.voyer@transcontinental.ca

**CONSIDÉRÉE COMME LA PLUS GRANDE CATASTROPHE NATURELLE DE L'HISTOIRE, L'ÉRUPTION DU VÉSUVÉ A ENSEVELI PLUS DE 15 000 PERSONNES SOUS DES COUCHES DE CENDRE EN 79 DE NOTRE ÈRE. PARADOXALEMENT, CETTE COUVERTURE, LORSQU'ELLE FUT REFROIDIE, SE TRANSFORMA EN UNE CLOCHE DE VERRE TEMPORELLE QUI A CRISTALLISÉ LES VESTIGES DE POMPÉI EN LA FAISANT DORMIR D'UN PROFOND SOMMEIL DURANT PLUS DE 1700 ANS AVANT QU'ELLE NE DEVIENNE LA CIBLE DES ARCHÉOLOGUES.**

Depuis jeudi et ce jusqu'au 12 septembre, le Musée des civilisations est le seul établissement muséal au pays à accueillir cette exposition montée conjointement avec

d'autres musées d'Italie par le «Soprintendenza Archeologica Di Pompei». Le public pourra se projeter 2000 ans en arrière grâce aux 500 objets, fresques, sculptures, bijoux, pierres précieuses et articles de tous les jours découverts là-bas. Il leur sera ainsi plus facile de comprendre de quelle manière vivaient les habitants de Pompéi.

«Des générations d'archéologues ont permis de conserver et de montrer la vie de ces gens ordinaires, alors que l'empire romain était à son apogée, a lancé le président du Musée des civilisations, Victor Rabinovitch. Les fresques nous montrent quelles étaient les tendances en décoration intérieure, quels bijoux portaient les femmes, quels dieux étaient vénérés, quels instruments de table ou d'hygiène ils utilisaient». Des plus, les instruments recueillis, entre autres dans les sites de Pompéi et d'Herculaneum, témoignent des



Ce moulage d'une jeune fille morte carbonisée qu'on a retrouvée seulement en 1984, est une des pièces maîtresses de l'exposition «Pompeii», présentée au Musée des Civilisations jusqu'au 12 septembre. Photo : Patrick Voyer

donc sur ses habitants, qui ils étaient, comment ils ont vécu et comment ils sont morts si rapidement. L'exposition témoigne aussi de la grandeur et de la brutalité de l'empire, avec ses gladiateurs et son esclavage», a ajouté M. Rabinovitch.

Le conservateur de l'exposition, Mauro Peressini, a affirmé qu'avec une telle abondance de matériel et de richesses entre les mains, il a fallu faire des choix pour trouver un angle de traitement adéquat pour la population. On a donc préféré montrer clairement le destin de ces disparus, dont le souvenir donne encore froid dans le dos. Tout comme ces images du tsunami qui resteront figées à jamais sur la ligne de l'histoire et, qui sait, seront peut-être transmises un jour à la faveur d'une exposition de même nature.

À noter que des conférences bilingues sur le sujet seront offertes au coût de 5\$ durant l'été au Théâtre. Les voici : le 31 mai à 18h30, «La cité antique reprend vie», le 2 juin à 19h «Maisons et jardins de Pompéi», le 23 juin à 19h «Le bouillant caractère des Pompéiens» et le 7 juillet à 19h «Les services essentiels de Pompéi».

avancements médicaux effectués par ces Italiens méridionaux.

Un des détails peu connu au sujet de Pompéi concerne son statut mondial à cette époque. «Tel Miami ou Las Vegas aujourd'hui, Pompéi était le centre de la relaxation de ce temps. Cette exposition se concentre

## CRITIQUE

ANICK CHARETTE  
charette@transcontinental.ca

### Kain Nulle part ailleurs

Deux ans après une rentrée plutôt remarquée sur la scène musicale québécoise avec

«Pop Culture», le groupe Kain nous offre «Nulle part ailleurs», un deuxième disque aussi rafraichissant que le

premier, sinon plus! Décidément, ce groupe originaire de Drummondville a trouvé sa corde: un son folk-rock qui lui est propre et qui n'a presque pas changé en deux ans. Ce son typique à Kain a peut-être pris une

saveur un tantinet plus rock que folk, mais à peine. Les mélodies sont aussi accrocheuses et les textes, à la fois simples mais tellement vrais. Abordés avec des mots judicieusement choisis par Steve Veilleux, les thèmes de Kain rejoignent directement les 25-35 ans, cette génération qui semble avoir davantage la faculté de profiter du moment présent... alors

que «l'heure est au bonheur...» et que «j'veux m'amuser, ça me nourrit l'âme», comme il le chante si bien dans «Le bal du vieillard»! Qu'on y parle d'amour, d'amitié ou de liberté, les textes ont ce qu'il faut pour émouvoir ou encore pour faire naître un sourire. «Quand j'étais ti-cul, mon rêve c'était

d'faire l'amour. Un peu plus tard, c'était d'aimer pour toujours», chante-t-il dans «Mexico»... ○○○○



## À LA RECHERCHE DE DÉCOUVERTES DE L'HEURE

Les Productions Dubémol sont à la recherche de talents «Découvertes de l'heure» pour le spectacle *Le Cabaret des variétés* qui aura lieu à La Basoche tout le mois de juillet 2005.

Les talents «Découvertes de l'heure» sont des artistes de tous les arts de la scène tels le cirque, la danse, la magie, l'humour, la chanson ou toute autre discipline.

Ces auditions s'adressent à tous les résidents de Gatineau et pour y participer les artistes doivent s'inscrire auprès des Productions Dubémol au (819) 243-8461.

La date limite pour les inscriptions est le 31 mai 2005.



À partir de  
**\$ 179,900**  
**FIN DE PROJET**

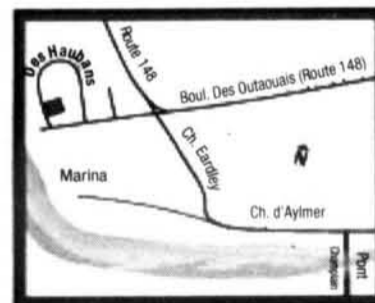


Lots disponibles avec vue panoramique de la rivière des Outaouais, à 10 min. du Pont Champlain.

[WWW.GROUPEKOVAL.COM](http://WWW.GROUPEKOVAL.COM)



106 DES HAUBANS  
GATINEAU (SECTEUR AYLNER)  
819.664.0013 • 819.664.6448



## Tu veux travailler cet été ?

**Opportunités d'emplois : Placement étudiant du Québec et Centre de ressources humaines du Canada**  
Mercredi 1<sup>er</sup> juin entre 14h et 19h

Informations complètes à [www.cjeo.qc.ca](http://www.cjeo.qc.ca)

AU CARREFOUR JEUNESSE EMPLOI DE L'OUTAOUAIS  
142, rue Principale à Gatineau (secteur Aylmer) 682-7712

Pour les étudiants de 14 ans et plus.  
Réserve ta place !



# De la musique, plein de musique pour la 15<sup>e</sup> édition de Buckingham en Fête

MARIE-EVE BOUCHARD  
bouchardme@transcontinental.ca

**A**PRÈS LES LELOUP, DUBOIS, MARSHALL, DAVID USHER ET LAPOINTE, CE SERA AU TOUR DE STEFIE SHOCK, HUGO LAPOINTE, APRIL WINE, LA BOTTINE SOURIANTE POUR NE NOMMER QUE CEUX-LÀ, À FOULER LES PLANCHES DE LA 15<sup>E</sup> ÉDITION DE BUCKINGHAM EN FÊTE DU 14 AU 17 JUILLET PROCHAINS.

Fidèle à sa tradition, Buckingham en fête offrira à ses visiteurs un heureux mélange de grands artistes de la scène musicale québécoise et des artistes de la région à découvrir.

Ainsi c'est à l'artiste et surtout réalisateur de grand renom, originaire de Buckingham, Carl Bastien et son groupe les Stones County Players que reviendra l'honorable tâche d'inaugurer la 15<sup>e</sup> édition du festival, dès 20h, le 14 juillet. Il sera suivi par l'enfant terrible de la chanson québécoise Plume Latraverse à 21h30 alors que le groupe de la région The Gaskets, avec sa musique aux styles variés, viendra

clôre la soirée avec son spectacle à 23h.

Le vendredi soir sera animé d'abord par la voix de l'interprète Annie Lefebvre, qui s'est fait connaître en terminant en bonne position dans des concours tels que Canadian Idols et Star Académie. La jeune femme de Buckingham réchauffera les planches dès 18h30, alors qu'Hugo Lapointe embrassera la soirée à 20h avec son spectacle aux accents festifs. La soirée se poursuivra allégrement en compagnie des rythmes sensuels de Stefie Shock à 21h30 et du groupe de l'Outaouais Sage Délire à 23h.

Question de présenter les compositions de son premier album «Cours dans ta vie», l'auteur-compositeur-interprète de la Petite-Nation, Jean-Philippe Barrette débutera la soirée du samedi 16 juillet. Les Respectables et leurs plus récentes compositions réjouiront leurs admirateurs à 20h alors que le groupe April Wine, qui a connu son lot de succès dans les années 70 et 80, sera là dès 21h30. C'est au groupe The Classic, largement inspiré des Beatles qui terminera la soirée à 23h.

Finalement, la soirée du dimanche, ou plutôt la veillée du dimanche, se déroulera sous



Jocelyn Leblanc  
président

Prenez le temps  
de nous  
comparer avec  
nos prix plus  
que compétitifs!



Normand Lyons  
courtier d'assurances

Courtier  
d'assurances

**Jocelyn Leblanc**  
ASSURANCES GÉNÉRALES

COTATION PAR TÉLÉPHONE DISPONIBLE **595-2001**

LLLL  
LLLL GROUPE LYRAS

156, boul. St-Raymond  
Hull

- AUTO - HABITATION - COMMERCIALE, ETC.



Me Marie-Christine  
Bernier

Me Monique Cusson

Me Isabelle  
Michaud

— Avocates —  
Avocates d'expérience  
oeuvrant depuis plus  
de 10 ans  
dans la région de  
l'Outaouais

**Michaud, Cusson, Bernier**

18, rue Fontaine, Hull

(819) 777-3888

Laissez-nous examiner vos yeux en profondeur !



*Nous vous invitons !*

Journée consacrée à la rétinopathie diabétique et la nutrition

**Le 1<sup>er</sup> et 2 juin 2005 de 9h à 17h**

**Gilles Lalonde pharmacien** affiliée à **JEAN COUTU**

**181, rue Principale, Gatineau secteur Aylmer (819) 684-0006**

**Si vous êtes diabétique, il y a un risque pour vos yeux.**

Démasquez la rétinopathie diabétique, grâce à un technicien qui prendra des images de vos yeux à l'aide d'une caméra rétinienne spécialisée. Un ophtalmologiste les analysera et vous communiquera les résultats dans les 7 jours.

Une infirmière sera sur place pour vous aider à mieux gérer votre diabète par la planification des repas et le calcul des glucides, tout en vous aidant à comprendre comment les aliments peuvent affecter votre glycémie. Elle pourra vous offrir une mise à niveau gratuite de votre lecteur de glycémie.

**Cette consultation GRATUITE est pratique, rapide et sans dilatation des pupilles.**

*Prenez un rendez-vous. Les places sont limitées.*



Les Respectacles seront sur la scène du Pont Brady, dans le secteur Buckingham dans le cadre de Buckingham en Fête le 16 juillet.

le thème folklorique avec le groupe acadien Blou à 18h30, le groupe aux influences de blues grass, de country et de traditionnel de la région, Chakidôr à 20h et La Bottine Souriante, nouvelle génération à 21h30.

#### Pour les tout-petits...

La fête sera également parmi les tout-petits alors que ces derniers profitent d'une programmation conçue expressément pour eux. Outre les structures gonflables, le maquillage et les clowns, le jeune public pourra également profiter d'une journée thématique autour du monde du cirque le samedi, d'un spectacle de Stretch et PatPatinfou (10h30 et 13h, le samedi) et du spectacle «Les Légendes» du groupe Les Petites Tounes, composé de Carlos Vergara et Claude Samson (un ancien des Vilains

Pingouins) le dimanche à 14h30.

Le dimanche proposera également une messe sous le Pont Brady à 11h, de même qu'un spectacle des gagnants du concours Star d'un jour soit Karine Séguin (interprète) et Alain Barbeau (auteur-compositeur-interprète) à 12h.

Pour atténuer l'influence des travaux de rénovation sur la rue principale dans le secteur Buckingham, la Société de transports de l'Outaouais a ajouté une navette qui partira des Galeries de Buckingham en plus de celles de Gatineau, du secteur Hull et Aylmer. La circulation dans le secteur en sera donc grandement facilitée.

Passeports pour l'événement disponibles au coût de 24\$, de même que les passeports quotidiens en pré-vente à 15\$ et à la porte à 17\$. Info : 281-SPEC (7732).

## BONJOUR en action

### Félicitations à M. Jean-Marc Denault et toute son équipe.

Le mercredi, 11 mai dernier a eu lieu un 5 à 7 afin de souligner l'ouverture officielle de Canada Spas Dépôt en Outaouais situé au 170 Edmonton, secteur Hull.

La fraîcheur de l'été était au rendez-vous !

Ci-contre, Mme Denise Laferrrière conseillère et Jean-Marc Denault, propriétaire de Canada Spas Dépôt à Gatineau.



Lors d'une soirée sociale, la pharmacie Jean Coutu 57 du 381, boul. Maloney à Gatineau, a fêté ses employé(e)s ayant de 5 à 10 ans de loyaux services.

Sur la photo, de gauche à droite, Nicolas Drouin, Nicolas Ferrigutti, Josée Laurin, Véronique Lévesque, Micheline Monderie et Michel Bissonnette.

# À la santé de ma municipalité!

Semaine de la municipalité  
du 5 au 11 juin 2005



**À la santé de ma municipalité!**  
évoque la vitalité démocratique et la qualité des services publics. C'est aussi une occasion de redécouvrir le plaisir d'être actif.

### Il faut participer!

Visitez le site web du MAMR pour connaître les activités de votre municipalité.

[www.mamr.gouv.qc.ca](http://www.mamr.gouv.qc.ca)

les Journées  
**actives**  
les 4 et 5 juin 2005



Affaires municipales  
et Régions

Québec

**AU TOTAL**  
**2400 \$**

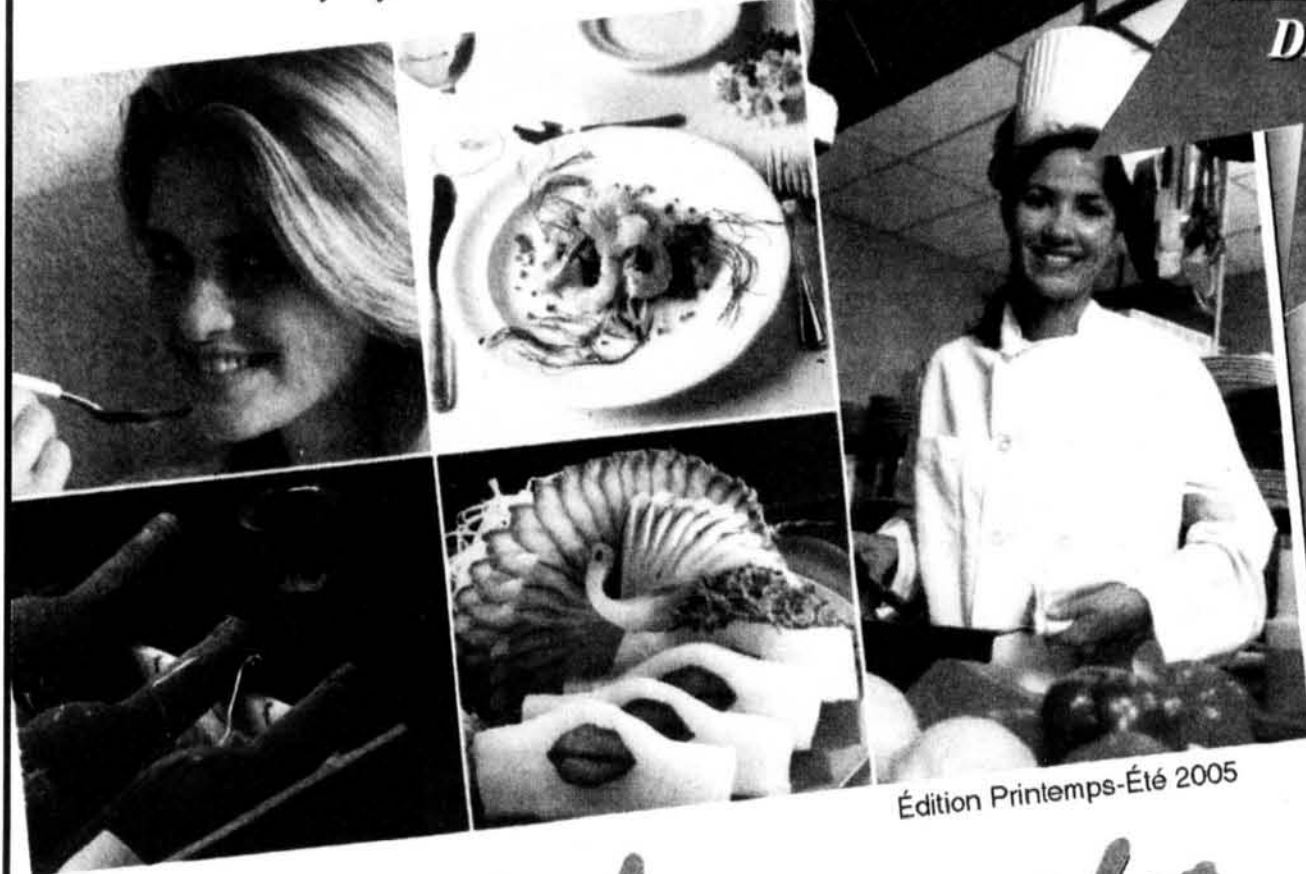
**EN CERTIFICATS-CADEAUX.**

*Bon appétit !*

Profitez des  
bonnes tables de la région  
**ET COUREZ LA  
CHANCE DE GAGNER**

**100\$**

**DE CERTIFICATS-CADEAUX  
PAR RESTAURANT  
PARTICIPANT!**



Édition Printemps-Été 2005

# guide resto

VOTRE RÉFÉRENCE DANS L'OUTAOUAIS



présenté par  
**Transcontinental**  
Hebdo Transcontinental

**UN GUIDE À CONSERVER!**

Restaurants participants :

Hotel - Resto

**LA PERGOLA - HÔTEL CLARION**  
**HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE**  
**RAMADA PLAZA - LE BIFTHÈQUE**

Resto Familiale

**CHEZ CORA**

**LE FOUR**

**ROUGE OU BLANC**

**TUSCANOS**

**CASA GRECQUE**

**AU VIEUX DULUTH**

Resto - Bar

**PIZ'ZA-ZA**

**AUX QUATRE JEUDIS**

**LE CHEMINOT**

**CAGE AUX SPORTS**

**PIZZÉDELIC**

**ST-HUBERT**

Resto - Excursion

**TRAIN À VAPEUR H.C.W.**

Cuisine - Bistro

**L'ESPRESSO**

Gastronomie

**ARGOËT**

**PIED DE COCHON**

**STERLING**

**LE ST-ESTÈPHE**

**FRENCH QUARTER**

**BACI**

**CAFÉ JEAN-SÉBASTIEN**

Les tirages auront lieu en mi-août. **BONNE CHANCE ET BON ÉTÉ !**

Potins Showbizz

ANICK CHARETTE  
charettea@transcontinental.ca

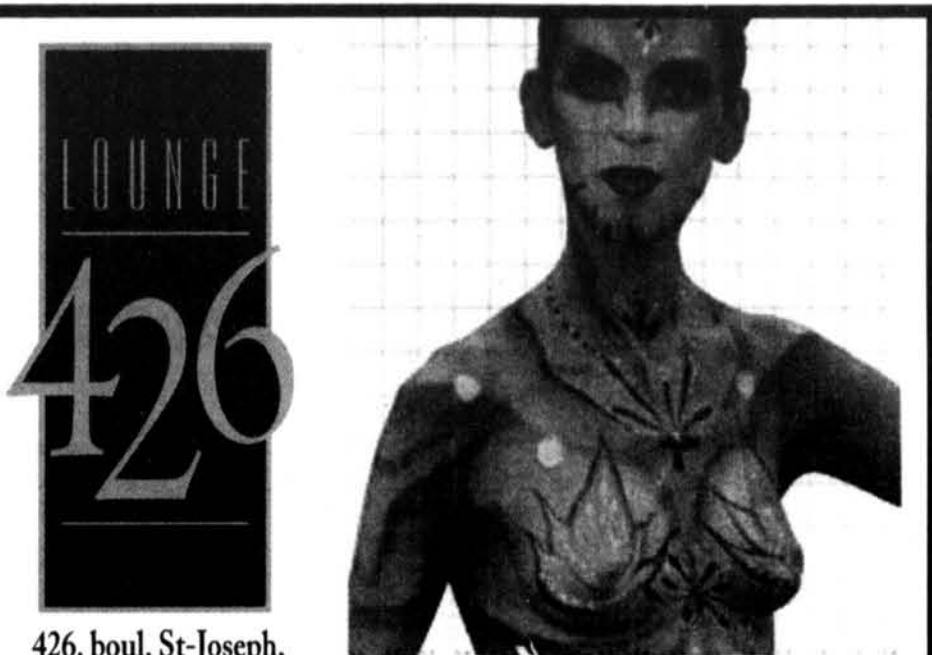


De jolis minois de chez nous dans la boutique Souris Mini

La boutique Souris Mini des Galeries de Hull a récemment procédé à l'installation des magnifiques affiches géantes présentant la belle petite bouille d'enfants de

l'Outaouais, c'est-à-dire les gagnants du concours Les Sourires de Souris Mini prise II. Le concours, qui s'est déroulé du 8 au 31 octobre 2004, visait à dénicher de belles petites frimousses pour décorer les façades des boutiques Souris Mini. Les gagnants avaient été dévoilés peu avant Noël. La prise

de photos, réalisée dans un studio professionnel, s'est déroulée après la période des Fêtes. Il est maintenant possible de voir les minois gagnants sur les façades des boutiques. Souris Mini est une entreprise spécialisée dans la conception et la fabrication de vêtements pour enfants.



426, boul. St-Joseph,  
777-4426

Jeudi 2 juin :

SPECTACLE  
BODY PAINTING

WWW.LOUNGE426.COM

Visitez notre site pour nos événements à venir et visite virtuelle



Profitez de vos soirées sur le patio!

- CHAUFFERETTES EXTÉRIEURES - APPAREILS ANTI-MOUSTIQUES  
RAVIVEZ LA FLAMME DÈS MAINTENANT!  
N'ATTENDEZ PAS EN SEPTEMBRE!



Achetez un

Topaz

- foyer au bois haute efficacité
- portes rétractables
- prise d'air extérieur
- cheminée Excel 12 pi. int. dr.
- installation
- certificat de conformité
- rencontre norme EPA

à partir de **3512\$**

À l'achat d'un foyer au bois



obtenez **GRATUITEMENT**  
un ventilateur Jusqu'au 30 juin

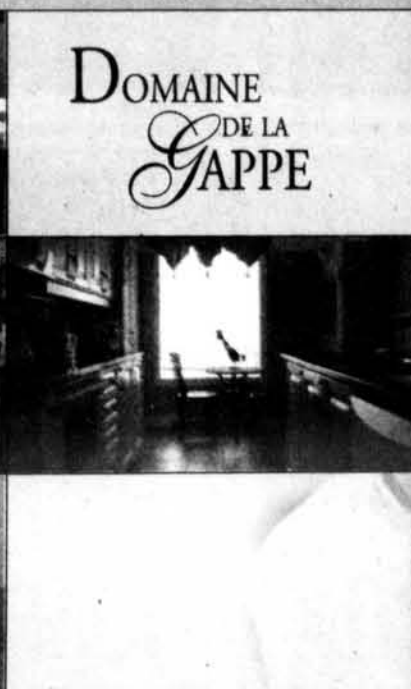
**CENTRE D'ENERGIE**  
*Cadieux Stée* Depuis 1974

www.ccadieux.com

«Le spécialiste du chauffage d'appoint depuis 1974»

Heures d'ouverture : lun.-mar.-mer.-ven. : 8 h 30 à 18 h jeudi : 8 h 30 à 20 h samedi : 9 h à 16 h

878, boul. Maloney Est (coin Lorrain), Gatineau • Tél. : (819) 663-2332



DOMAINE  
DE LA  
GAPPE



Ouvert du  
lundi au dimanche de 13h à 15h.  
Disponible sur rendez-vous.

213-2508

515, boul. de la Gappe,  
Gatineau (face à Brault & Martineau)

LYSETTE BROCHU Collaboration spéciale

**Sept jours dans la vie de Stanley Siscoe**

Daniel Saint-Germain  
Éditions Vents d'Ouest, 152 pages

Quel plaisir j'ai eu à lire ce livre! Dernièrement, j'ai fait une tournée dans le nord-est de l'Ontario, à Cobalt, entre autres villes minières, justement là où travaillait Stanley Siscoe, aventurier d'origine polonaise, avant d'aller faire de la prospection minière en Abitibi. Je me retrouvais donc en pays familier.

sur des faits réels, des rapports et des témoignages. Daniel Saint-Germain nous met cependant tôt en garde, ce n'est pas une biographie ni un roman historique. Non, mais la réalité et la légende sont très bien tricotées. Voilà donc les deux hommes, isolés et perdus,

sur le lac Matchi-Manitou, le lac du Mauvais Esprit et moi, lectrice, je suis restée avec eux d'heure en heure. J'ai eu froid, j'ai eu faim, j'ai souffert avec eux. Je m'interrogeais. Qu'arrivera-t-il au bout de cette aventure parsemée d'épreuves? Qu'aurais-je fait à leur place?

Beaucoup de dialogues colorés avec expressions de l'époque et des lieux. Les événements se succèdent rapidement, les situations sont claires et précises. J'ai beaucoup aimé le fait que l'auteur interpelle Stanley

Siscoe tout au long de la narration, le rendant plus vrai, plus vivant et plus présent. Je comprends pourquoi Daniel Saint-Germain, né à Amos, raconteur de talent, a remporté à deux reprises le Prix littéraire de l'Abitibi-Témiscamingue, en 1988 et en 1997. Il possède ce style d'écriture qui nous invite à tourner les pages. ○○○○



LA FORMATION PROFESSIONNELLE

**à votre portée**

**12 SEPTEMBRE 2005**

**JAMAIS TROP TÔT, SOUVENT TROP TARD**

**vente conseil**

**FORMATION GRATUITE**

**900 heures**

**Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec**

Quelques éléments du programme :

- Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié(e), communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.
- Programme offert en alternance travail - études

Programmes admissibles aux prêts et bourses  
Test d'admission pour tous les candidats  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

**et INSCRIPTION**

**183, rue Broadway ouest, Gatineau 643-4640**

[www.csdriveurs.qc.ca/cacs](http://www.csdriveurs.qc.ca/cacs)

**BENOIT BRASSARD**

**ISOLATION RED HOT**

Isolation soufflée et en nattes  
Construction neuve et rénovation

Licence de la régie du bâtiment du Québec

ESTIMATION GRATUITE (819) **568-5985**

Pour la santé de vos enfants

**loto santé 2005**

**loto santé**

MISE-TOI

**Merci!**

0000

**GRATTEZ ICI!**

0000

**La Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau**

**LOTTO SANTÉ 2005**

« Gagnant(e) du gros lot » **100 000 \$**

- Cent mille - XX 100 DOLLARS

M. Ernest Lafortune, à gauche, est heureux d'accepter le premier prix du dernier tirage de la Loto Santé 2005 soit un lot en argent de 100 000 \$ de M. Claude Poirier Defoy, président de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau. La Fondation du CSSS de Gatineau désire féliciter tous les gagnants du dernier tirage ainsi que ceux des tirages précédents. Merci aux participant(es) de cette édition et nous vous convions dès septembre à participer à la Loto Santé 2006

**FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS**

**LOTTO Santé 2005 - TIRAGE DU 24 MAI 2005**

Billet 4924	1 <sup>er</sup> prix Un lot en argent de 100 000 \$	Ernest Lafortune
Billet 752	2 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 5 000 \$	Paul Prigent
Billet 3059	3 <sup>e</sup> prix Un forfait expérience Lac Leamy d'une valeur de 1 000 \$	Sylvie Legault
Billet 2117	4 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Patricia Royer
Billet 4848	5 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Jacques L'Écuyer
Billet 5229	6 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Jocelyne Arvisais
Billet 990	7 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Paul H. Babin
Billet 2343	8 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Aline Gagnon
Billet 2190	9 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Richard Drainville
Billet 2602	10 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Richard Roy
Billet 271	11 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Pierre Lauzon
Billet 1795	12 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Louise Cloutier
Billet 1122	13 <sup>e</sup> prix Un lot en argent de 250 \$	Constance Thibert

pour un **hôpital SANTÉ**

TIRAGE AU PROFIT DE

conception graphique  
**APOGÉE** apogeedesign.ca  
RACJ : 406642  
[www.fondation-chvo.org](http://www.fondation-chvo.org)

MERCI AUX COMMANDITAIRES

MERCI AUX MÉDIAS OFFICIELS

MERCI À NOS COLLABORATEURS

# L'amour et la tolérance à la sauce «post Grande Noirceur»

*C.R.A.Z.Y. frappe de plein fouet les babyboomers*

PATRICK VOYER  
patrick.voyer@transcontinental.ca

**T**OURNÉ AVEC LA MOITIÉ DU BUDGET IDÉAL ET UN DÉLAI DEUX FOIS TROP COURT, LE NOUVEAU LONG-MÉTRAGE DE JEAN-MARC VALLÉE (LISTE NOIRE) DÉPEINT AVEC JUSTESSE LES MŒURS DES QUÉBÉCOIS DE L'ÈRE «POST GRANDE NOIRCEUR» EN SUIVANT SUR QUARANTE ANS LES SEPT MEMBRES DE LA FAMILLE BEAULIEU QUI, MALGRÉ LE PUDIQUE AMOUR ET LES DIFFÉRENCES QUI LES LIENT, DEVRONT METTRE DE L'EAU DANS LEUR VIN POUR ACCEPTER LES «CADEAUX» DU DESTIN.

Perfectionniste inavoué, Jean-Marc Vallée est content et déçu à la fois de ce film. Sa déception concerne les moyens dont il a disposé pour faire ce magnifique moment de cinéma. Les petites retouches qu'il aurait pu effectuer sont remplacées par l'enthousiasme du public, qu'il soit jeune ou dans la cinquantaine (cette strate d'âge se reconnaît bien dans le personnage de Gervais, interprété avec passion par Michel Côté).

C.R.A.Z.Y. est un peu la vie du scénariste François Boulay, qui a tout de suite charmé le réalisateur lors de la présentation de son récit d'une famille ouvrière des années 60. Vallée a ensuite greffé quelques images de sa propre jeunesse dans cette histoire agréable à regarder, aux émotions rendues de manière pudique, québécoise, comme on les aime, sans gros plans.



Le réalisateur Jean-Marc Vallée et le jeune acteur Marc-André Gendron offrent tout un face à face au public québécois avec le film C.R.A.Z.Y. Photo : Patrick Voyer

«C'est une famille de classe moyenne, alors ça ne parle pas, il ne se font pas l'accolade et ne se disent pas je t'aime», explique le réalisateur. En montrant cette «frigidité normale», Jean-Marc Vallée a créé quelque chose de spécial, de vrai et d'intime. Il nous laisse avec une larme sur le coin des cils avec cette ode à la tolérance, avec l'espoir muet d'ouvrir les yeux à certains.

### Un étranger parmi eux

Michel Côté et Danielle Proulx incarnent le couple tranquille, fidèle, des années disco. Leurs

cinq fils sont affligés des stéréotypes habituels (seul détail «trop facile» qui poursuit le film) : le sportif, le macho, l'intello, le discret et... le gay (Zach). Ce dernier crève l'écran en tentant de chasser ce démon invisible qui l'habite et qui fait capoter son père. Il se réfugie dans la musique de Pink Floyd ou dans des enveloppes charnelles imaginaires, comme celle de Bowie sur «Space Oddity».

Comme on n'échappe pas à ses problèmes en s'enfuyant de chez-soi, la réalité tombera comme un couperet, mais, le cœur ayant ses raisons que pas même la raison ne comprend, Gervais trouvera la force de cheminer. Ses échappatoires? La musique de Patsy Cline, Aznavour, le temps et la cigarette, si populaire à cette époque.

«Toutes les familles sont touchées par cela aujourd'hui (homosexualité). Avant, c'était tabou, il n'y avait pas de grande ouverture. De nos jours, il y a encore un bon pourcentage de gens qui ont une aversion cutanée envers cela, et pas juste envers les gays, mais envers les toxicomanes (comme Raymond, le plus vieux de la famille) ou autres! Il faut accepter nos enfants, peu importe comment ils sont. À chaque fois, il faut s'adapter, il n'y en a pas un de pareil. Il faut les aimer profondément et inconditionnellement, car ça les sauvera», estime Michel Côté, lui-même père de deux enfants.

Marc-André Gendron affirme qu'il n'a pas vu son rôle de Zack comme une besogne insurmontable. À preuve, il a rencontré Jean-Marc Vallée la veille du début du tournage. «Non, ce n'était pas un personnage si compliqué,

car il vit des choses que nous avons tous vécu, c'est à dire des moments de crise existentielle. Il aurait dans le fond pu avoir un autre problème que celui-ci à caractère sexuel», affirme le jeune acteur de 21 ans qui chaussait pour la première fois de grandes chaussures au cinéma.

«Je ne viens pas d'un milieu comme ça, mais je peux imaginer ce que c'est que d'être rejeté par son père. Ça doit être quelque chose de terrible», d'ajouter Marc-André.

### Ambiance efficace

Ce qui rend C.R.A.Z.Y. aussi irrésistible, à part bien sûr la dimension de ses interprètes et la rigueur du scénario, est cet emballage rétro transpercé de volutes de tabac. Les nostalgiques de cette ère s'y reconnaissent, tandis que les adolescents se demandent si la vie se passait vraiment de cette manière!

Jean-Marc Vallée a réussi un véritable tour de force en transformant ses personnages en les «peignant comme des notaires» et en créant à tout moment des exutoires musicaux à saveur progressive. Cette progression, elle ne se ressent pas seulement dans ces touches pimentées, mais aussi dans la tête de certains spectateurs.

À preuve, lors de la première à Québec, un spectateur s'est présenté à Michel Côté, les larmes aux yeux. Il lui a avoué que le lendemain, «il avait deux appels à faire». Le comédien a été frappé de plein fouet par la portée de cette confiance et a compris à cet instant même que l'objectif du film, s'il y en a un, était accompli.



## Cour arrière sur le golf!

Bungalows, maisons unifamiliales, en rangée et jumelées

à partir de **179.000\$**



L'oiselet avec loft optionel

**RICH CRAFT™**  
Groupe de compagnies

Bureau des ventes  
12 Avenue du Golf  
secteur Aylmer  
682-7000



### HEURES D'OUVERTURE:

- lundi - jeudi 13h à 20h  
- samedi et dimanche 12h à 17h

# Cannes 2005 : une belle finale



**IL ÉTAIT UNE FOIS LE PLUS GRAND FESTIVAL DU MONDE, SITUÉ DANS UN DÉCOR DE RÊVE, PORTEUR D'ESPOIRS FOUS ET D'AMÈRES DÉCEPTIONS. LES PROJECTEURS ÉTEINTS, IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À SOUHAITER À NOS NOUVELLES AMOURS CINÉMATOGRAPHIQUES TOUT LE SUCCÈS QU'ELLES MÉRITENT.**

Palmarès difficilement contestable que celui dont accoucha le jury du réalisateur serbe deux fois palmé Emir Kusturica. De surprises ? Peu. Celui qui s'était proclamé «el Commandante» de la belle galère n'eut pas la tâche facile cependant, la plupart des films en lice portant chacun à un sommet la marque du talent des très grands qui les signèrent. Fidèle à sa promesse de privilégier valeurs sociales et qualités esthétiques, le Président accorda donc la récompense suprême, la Palme d'Or aux frères Dardenne pour L'Enfant. Une Palme méritée, la seconde pour les réalisateurs belges, spécialistes d'un cinéma engagé, à forte résonance sociale. Rien à reprocher en effet à cette tragédie de la misère, aussi sobre qu'efficace, illustrant le drame d'une jeunesse prise dans l'étau de la délinquance. Autre brillant représentant d'un cinéma d'auteur très européen de facture, l'Autrichien Michael Haneke, auteur du vénérable La Pianiste, reçut le Prix de la mise en scène pour son habile thriller psychologique, fascinante plongée dans les abîmes de la conscience.

Navigateur émérite, le jury n'a oublié aucun des continents représentés dans la compétition. À chacun son trophée. Après l'Europe, l'Amérique de Jim Jarmusch dont la délicieuse comédie douce-amère Broken Flowers remporta le Grand prix. Juste récompense pour la traversée délirante du passé d'un presque vieux séducteur sur les traces d'un fils anonymement annoncé. Coup



**Prix d'interprétation féminine, l'actrice israélienne Hanna Laslo, drôle et émouvante, fort justement récompensée pour son rôle dans Free Zone d'Amos Gitai.**

double du jury en attribuant au Texan Tommy Lee Jones le Prix d'interprétation

masculine pour le film Trois enterrements qu'il a aussi réalisé et le Prix du scénario à l'auteur mexicain Guillermo Arriaga pour ce même film. Ainsi l'Amérique centrale n'est pas tout à fait oubliée. Shanghai Dreams, drame politico-social, intéressant d'un point de vue historique mais sans grand relief, remporta le Prix du jury, incluant l'Asie dans la liste d'honneur des gagnants. Le Proche-Orient fait aussi partie des vainqueurs avec l'Israélien Amos Gitai et son cinéma courageux. Il présentait cette année Free Zone, puissant plaidoyer pour la paix, défendu magistralement par trois excellentes comédiennes. L'une d'elles, Hanna Laslo s'imposait. Elle s'est mérité le Prix d'interprétation féminine. Bravo !

Rien dans ce Palmarès pour nos réalisateurs dont l'un deux, David Cronenberg est pourtant resté longtemps parmi le peloton de tête des favoris. Dommage ! N'allons cependant pas croire que nous fûmes absents de cette distribution de récompenses. Mais les rôles étaient inversés.

Inaugurant, sous l'égide du Festival, le Prix Norman McLaren, Jacques Bensimon, grand patron de l'Office national du film du Canada, a remis ce Prix doté d'une bourse de 3 000 euros (5 000 \$) au lauréat de la Palme d'Or du court métrage, l'Ukrainien Igor

Strembitsky pour son film Podorozhni. Récompense d'autant plus appréciable qu'elle est assortie d'une possibilité de distribution internationale ou de coproduction du prochain court métrage du réalisateur par l'ONF. Le Canada a donné.



**Palme d'Or bien méritée aux frères Dardenne pour leur bouleversant L'Enfant.**

## Plaisirs d'été!

1 800 561-6673 • www.laurentides.com

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

**Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9031-6555 Québec inc. TAVERNE P'TIT CANOT 321, rue Main Gatineau (Québec) J8P 5K5 Dossier : 243-352	Changement de catégorie de 2 Tavernes dont 1 sur terrasse à 2 Bars dont 1 sur terrasse	321, rue Main Gatineau (Québec) J8P 5K5
6275800 Canada inc. OPA RESTAURANT GREC 69, boulevard Gréber Gatineau (Québec) J8T 3P7 Dossier : 1722-586	Permis additionnel 1 Bar sur terrasse	69, boulevard Gréber Gatineau (Québec) J8T 3P7

Québec

PREMIÈRE MAISON DES AMIS DE LA NATURE AU QUÉBEC

À deux pas du parc linéaire Le P'tit Train du Nord  
Chambres à partir de 50\$, petit-déjeuner santé inclus  
Produits biologiques et équitables

DU PLEIN AIR SOUS TOUTES SES FORMES

3065, rue Rolland, Sainte-Adèle (Québec) J8B 1C9  
Tél.: 450.229.2225 Téléc.: 450.229.9651  
www.petit-train-du-nord.com / auberge-petit-train@bellnet.ca

Un vrai p'tit nid... à 2 pas de tout théâtres, golfs, activités familiales...

**AUBERGE CHAMPÊTRE** (Sainte-Adèle) **39\$** incluant :  
- Mezzanine  
- déjeuner  
- Suite & tourbillon (+20\$)

1-800-363-2466  
www.aubergechampetre.com

Demandez nos forfaits été 2005.

## PLAISIRS H2O

<b>Site de camping</b> à partir de <b>24\$</b>	<b>Maisonnette de bois rond</b> à partir de <b>40\$</b>	<b>Condominiums Mont St-Sauveur</b> à partir de <b>55\$</b>
---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

LE FORFAIT COMPREND : 3 nuits d'hébergement, 2 journées au Parc aquatique Mont St-Sauveur ou aux Cascades d'eau de Piedmont, plus une excursion "Descente en canot" sur la Rivière du Nord. Prix par personne, par nuit, taxes en sus.

Camping & Cabines NATURE Morin Heights MONT SAINT-SAUVEUR Parc Aquatique

Pour réserver votre forfait: 1 800.363.2426 Mtl 450.227.4671. Rive-Sud Rive-Nord de Mtl 514.871.0101

UN MONDE À MOI MSS1.CA

**Forfait MONT-TREMBLANT Aiglon**

Luxeux condominiums de 2, 3 ou 4 chambres sur le golf. Pédalo, canot, piscine et plage

De plus, 2 activités inclus parmi :  
Remontée panoramique à Tremblant  
La Luge - Croisière - Location de vélo  
Aquaclub La Source - Équitation (5\$)

**2 nuits : 110 \$ / 5 nuits : 199 \$**  
Prix par personne, occ. quadruple dans un condo 2 ch. Suppl. du 15 juil. au 4 sept.

PROMO : 3<sup>ème</sup> nuit à moitié prix

1 866 688-7362 • www.tremblantres.com

*Au coeur des Laurentides...  
Fine cuisine gastronomique!*

**FAR HILLS INN**

- Lac privé avec plage
- Piscines intérieure et extérieure
- Bain tourbillon, sauna & massothérapie
- Hôtel de 70 chambres
- Programme de tennis
- École d'art, stage d'une semaine
- 4 terrains de golf à proximité

**HOTEL FAR HILLS INN**  
Tél. : (514) 990-4409  
1 800 567-6636  
www.farhillsinn.com

À partir de **79\$**

Chronique Ciné

SYLVAIN DUPRAS  
dupras@transcontinental.ca



C.R.A.Z.Y.

Drame. 25 décembre 1960 : Zachary Beaulieu vient au monde, quatrième d'une famille de cinq garçons. Famille de banlieue sans histoire avec une mère aimante et un père un peu bourru, mais fier de ses garçons. Le début d'une belle enfance, où se succèdent les

Noël et les anniversaires avec l'éternel solo du père Beaulieu chantant Aznavour, Emmène-moi au bout de la terre, les séances de lavage de voiture en plein air et les visites au casse-croûte pour Zac, le chouchou de son père pour une fois. Avec Michel Côté, Marc-André Grondin et Danielle Proulx. (PV)

Le Dernier essai

(The Longest Yard) Comédie dramatique. Un détenu a la charge de recruter et d'entraîner des détenus de sa prison afin d'affronter les gardiens lors d'un match de football dit amical. Les choses se compliqueront lorsque le directeur de la prison lui commandera de perdre le match. Avec Adam Sandler, Chris Rock et Burt Reynolds.

La marche de l'Empereur

Documentaire de Luc Jacquet, durée 85 mins. L'Empereur est le roi de l'Antarctique. Ce pingouin à la vie ultra-routinière est prisonnier de ce continent glacé où l'hiver règne neuf mois par année. La téméraire équipe de tournage du français Luc Jacquet a ramené des images mémorables des nombreuses marches effectuées

par ses animaux magnifiques. L'Empereur traverse à chaque année de grandes distances pour s'accoupler et se nourrir. Saviez-vous que c'est le mâle qui couve les œufs pendant que la mère va se nourrir à la mer? À découvrir en famille ou en couple alors que le soleil plombe à l'extérieur. Durée: 85 minutes. (PV)

Star Wars III: La Revanche des Sith

(Star Wars III: Revenge of the Sith) Science-fiction. Les Sith sont les maîtres de la face obscure de la Force et les ennemis jurés des Jedi. Ils ont pratiquement été exterminés par les Jedi il y a mille ans mais l'ordre du mal a survécu dans la clandestinité. Alors qu'Obi-Wan Kenobi est envoyé à la recherche du chef des séparatistes par le conseil des Jedi, le chancelier Palpatine poursuit son ascension politique. Tout en préparant l'avènement de l'Empire Galactique, il prend sous son aile le jeune Anakin Skywalker à qui il révèle la véritable nature du pouvoir et les secrets de la Force pour l'attirer du côté obscur et faire de lui le sombre Darth Vader. Avec Ewan McGregor, Hayden Christensen et Natalie Portman.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre portée

Débutant le 30 août 2005  
soutien informatique

FORMATION GRATUITE

1800 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication.

Stages pratiques

Professions visées:

- Responsable du soutien aux usagers et usagers de micro-ordinateurs dans un environnement de poste de travail individuel ou d'un poste en réseau.

Nos finissants obtiendront la certification CISCO Systems Canada

Programmes admissibles aux prêts et bourses  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

CENTRE ADMINISTRATION,  
COMMERCE ET SÉCRÉTARIAT  
DE GATINEAU

et INSCRIPTION

183,  
rue Broadway ouest,  
Gatineau  
643-4640

www.csdrapeurs.qc.ca/cacs

CRITIQUE

SYLVAIN DUPRAS  
dupras@transcontinental.ca

L'Aviateur

(The Aviator) Drame, pour tous. Howard Hughes a marqué la vie économique américaine au siècle dernier. Aviateur et homme d'affaires redoutable, ce film raconte une partie de sa vie, de la fin des années 20 jusqu'au début des années 50. C'est tout d'abord comme cinéaste qu'il a laissé sa marque en tournant le film Hell's Angel qui a nécessité un budget de

3,7 millions \$ et qui a été tourné sur une période de trois ans. Les effets spéciaux n'existaient pas à l'époque et Howard Hughes exigeait des scènes d'un réalisme incroyable. Il évolue ensuite auprès des plus belles femmes du monde, sans jamais réussir à épouser l'une d'elles. Maniaque de l'hygiène, on le voit perturbé à plusieurs reprises. Lorsqu'il décide d'acquiescer le transporteur aérien TWA, il s'attire les foudres de la PanAm. Leonardo Di Caprio est brillant dans le rôle de l'excentrique homme d'affaires. Le film est un peu long, près de trois heures, mais nous laisse tout de même sur notre appétit. On aurait aimé suivre Hughes un peu plus loin encore. Mettant également en vedette Cate Blanchett et Kate Beckinsale. Durée : 170 minutes. (PV)



La vidéocassette a été prêtée gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

LES LAURENTIDES Plaisirs d'été!  
1 800 561-6673 • www.laurentides.com

Vacances dans les Laurentides

3 Nuits Gratuites  
Forfait parc aquatique

2 pers. À partir de 186\$  
4 pers. À partir de 455\$  
7 adultes et 2 enfants

- 2 ou 3 nuits d'hébergement
- 2 déjeuners buffets champêtres
- 1 billet Aquaparc du Mont Saint-Sauveur
- 1 souper table d'hôte gourmande
- Frais de service sur les repas

Escapades familiales

4 pers. (2 adultes et 2 enfants) À partir de 409\$

- 2 ou 3 nuits d'hébergement
- 2 déjeuners buffets champêtres
- Entrée Aquaparc du Mont Saint-Sauveur
- Au pays des Merveilles de Sainte-Adèle
- Village du Père Noël de Val David
- Frais de service sur les repas

MANOIR SAINT-SAUVEUR

Soyez aux premières loges!

1 800 361-0505

www.manoir-saint-sauveur.com

l'Estérel NOUVEAU FORMULE CLUB POUR ENFANTS PASSE-PORT 19.95\$ + TAXES  
3 repas Jus à volonté Tennis Golf • Équitation Activité nautique  
1 888 ESTEREL www.esterel.com

Royal LAURENTIEN  
...plus que du golf!  
Spécial ROYAL 99\$ occ. quad.  
Incluant :  
• 1 nuit d'hébergement dans un luxueux chalet  
• 2 chambres  
• 1 ronde de golf 18 trous  
• Voiturette  
\* Tarif valide sur semaine, du 1<sup>er</sup> au 30 juin, selon disponibilité. 119 \$ le week-end (2 nuits minimum). Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Taxes en sus.  
(819) 326-5454 • 1 877 470-5454  
www.royall Laurentien.com

THÉÂTRE DE L'ÎLE Gatineau  
LYSISTRATA  
Comédie satirique d'Aristophane  
Adaptation de Michel Tremblay et André Brassard  
Mise en scène de Isabelle Bélisle  
FAITES L'AMOUR! NON, LA GUERRE!  
Une production communautaire  
Denise Blais, Marc Breton, Bernard Chagnon, Claudine Gagnon, Yves Gilbert, Isabelle Girouard, Caroline Gomes, Théo Martin, Francine Anne Mercier, François Moreau, Isabelle Moreault, Catherine Spiecker, André St-Onge, Carole Thibault, Micheline Thibault, Edith Villeneuve.  
Du 11 mai au 18 juin  
Du mercredi au samedi à 20 h  
Adultes : 15 \$ Aînés : 12 \$ Étudiants : 10 \$ (avec carte)  
Transcontinental  
Réservations : (819) 595-7455  
Le Théâtre de l'Île est administré par le Service des arts, de la culture et des lettres de la Ville de Gatineau.

# La Semaine de la municipalité — À GATINEAU —

Profitez des activités qui vous sont proposées! ←

## LES JOURNÉES ACTIVES

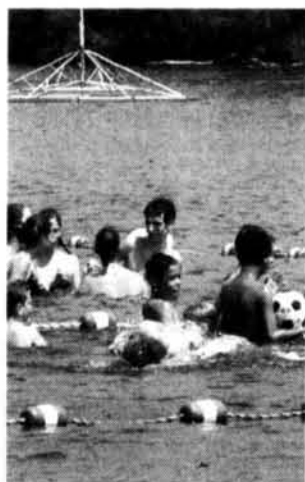
Vas-y, fais-le pour toi! vasy.gouv.qc.ca

Québec



Enfants, parents et grands-parents, seuls ou en famille, vous êtes invités aux journées plein air!

**Parc du Lac-Beauchamp** (745, boulevard Maloney Est)  
Le samedi 4 et le dimanche 5 juin 2005



Au programme :  
9 h 30 : Matinée « vie active » d'activités physiques pour les aînés et leurs familles.

De 11 h à 15 h : Promenade en canot voyageur et en rabaska, essai de canot, kayak et pédalo, quatorze kilomètres de sentiers pour la randonnée, atelier d'aérobic sur la plage, musique d'ambiance, animation, jeux, maquillage et prestation de meneuses de claques.

Toutes ces activités sont gratuites.



Soyez des nôtres à 14 h pour la promenade d'honneur sur le lac à bord de l'une ou l'autre des embarcations mises à votre disposition alors que nous formerons un train nautique.

Renseignements :  
(819) 243-2345, poste 2562

**École secondaire Hormisdas-Gamelin** (580, rue Maclaren Est)  
Le dimanche 5 juin 2005



Au programme de 11 h à 15 h :  
Activités gratuites : Tennis, trampoline et animations sportives  
Activité payante : Pêche à la truite, coût : 1 \$ par truite (maximum de trois truites par personne) – Prix à gagner  
Tirage de deux trotinettes.  
Renseignements : (819) 986-4200

## Cyclofête au Centre de plein air du Lac-Leamy

Le samedi 5 juin 2005

L'accueil des participants se fait à partir de 9 h et l'échauffement commence à 9 h 30. Les départs se feront entre 10 h et 11 h, selon le parcours choisi.

Choix de différents parcours de 3,5, 7,5, 12 et 30 kilomètres.  
Renseignements : (819) 595-6108



## Fleur de macadam

Le vendredi 3 juin 2005

Cette année, Fleurs de macadam fête son 10<sup>e</sup> anniversaire. Plus de 5000 artistes en herbe viendront couvrir de couleurs et de proses éphémères le macadam des rues de leur ville. Venez vous joindre à nous où vous serez les témoins privilégiés d'une explosion de diverses manifestations artistiques : de la poésie-objet aux prestations abracadabrantes de nos cinq artistes invités. Célébrons ensemble dix ans de plaisir et de beauté d'expressions créatives dans une atmosphère festive et musicale!

Renseignements : (819) 685-9126 ou  
[www.fleurdemacadam.com](http://www.fleurdemacadam.com)

## Encan de la police

Le samedi 4 juin 2005

Visite des objets à 8 h et début de la vente à 9 h  
Aréna Stade-Pierre-Lafontaine (125, rue Saint-Antoine)  
Vente d'objets provenant de vols ou de pertes.

Vous y trouverez des bicyclettes, différents outils, du matériel informatique, des téléviseurs, des chaînes stéréo, des lecteurs de disques compacts, des amplificateurs pour automobile ainsi que plusieurs autres articles intéressants.

Tous les objets sont vendus tels quels. Aucune garantie, aucun échange. Argent comptant seulement.

Renseignements : (819) 243-2345, poste 6001

## Grande vente de livres d'occasion

Le samedi 4 juin de 9 h à 17 h  
Le dimanche 5 juin de 9 h à 13 h

Aréna Jean-Paul-Sabourin (70, rue Jean-Proulx)  
Des livres d'occasion, des disques et des revues pour tous les goûts et pour tous les âges seront mis en vente au coût de 2,50 \$ le kilogramme. Les profits de cette vente retourneront à la bibliothèque municipale afin de soutenir ses projets de promotion de la lecture et d'activités d'animation. L'entrée est libre.

Renseignements : (819) 243-2345, poste 2549



DAÏMŌN

## 25<sup>e</sup> anniversaire de la galerie Montcalm

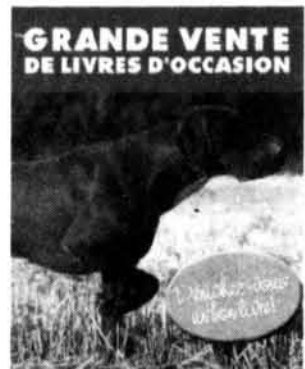
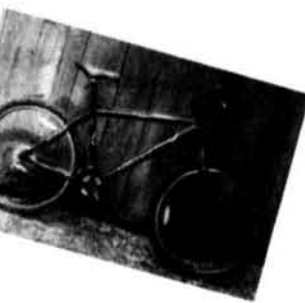
Le mardi 7 juin 2005 à 20 h

Agora Gilles-Rochelleau (25, rue Laurier, Gatineau)  
La galerie Montcalm, en partenariat avec le centre de production DAÏMŌN, présente *Concerts(0)*, une série de concerts-performances alliant son, espace et image.

Le cycle *Les pas de l'eau*, d'après un poème de Sohrab Sepehri, est interprété par le percussionniste Ziya Tabassian, avec Olivier Girouard au traitement numérique, dans une installation visuelle de Marie A. Coté et les éclairages de Paul Auclair. Des compositions de Georges Aperghis, Jérôme Blais, Vinko Globokar, Ziya Tabassian et Olivier Girouard sont au programme.

Le spectateur est invité à s'infiltrer à travers l'installation visuelle. Cette œuvre multidisciplinaire composée de fragments, d'ombres et de reflets porte un regard poétique sur l'eau, sa beauté et son usage.

Renseignements : (819) 595-7488





**Un café-causerie sur La découverte de Pompéi**

À l'occasion de la nouvelle exposition POMPEII qu'il présente à compter du 27 mai jusqu'au 12 septembre, le Musée canadien des civilisations invite la population, le 28 mai, à un Café-causerie qui portera sur un sujet fascinant : La découverte de Pompéi. Antonia Holden, conservatrice associée au Département d'études anciennes et de sciences des religions de l'Université Ottawa, discutera des moments marquants de l'histoire archéologique de Pompéi dans une présentation qui promet d'enrichir votre appréciation de cette exposition exceptionnelle. Vous découvrirez avec intérêt l'histoire de la découverte de Pompéi, cette ville figée dans le temps depuis deux millénaires. Le tout aura lieu au salon des cascades à 13h30 en français et à 11h en anglais. La conférence sera gratuite en acquittant les droits d'entrée au Musée. Le nombre de places pour cette activité étant limité, leur disponibilité s'établira en fonction du premier arrivé, premier servi. Pour cette exposition exceptionnelle, le droit d'entrée pour les visiteurs adultes sera de 15\$, montant qui inclura l'entrée générale au Musée. Notez que les billets seront horodatés. Réservations et achats à l'avance recommandés. Le public peut obtenir de plus amples renseignements en com-

posant le (819) 776-7000 ou le 1 800 555-5621.

**Projection de courts métrages au Cégep de l'Outaouais**

Les finissants en Arts et lettres du Cégep de l'Outaouais, profil Cinéma et profil Arts visuels et médiatiques, présentent leurs films de fin d'études, le lundi 30 mai à 19h à l'auditorium du campus Gabrielle-Roy. Le public pourra y voir une quinzaine de courts métrages de fiction, d'une durée de 10 minutes chacun. En plus de divertir les amateurs du 7e art, cet événement permet de découvrir les intérêts et les préoccupations des étudiants finissants à travers les sujets traités dans chacune des productions. Le prix d'entrée est de 3\$. (Stationnement payant)

**À la recherche de découvertes de l'heure**

Les Productions Dubémol sont à la recherche de talents « Découvertes de l'heure » pour le spectacle Le Cabaret des variétés qui sera présenté à La Basoche au mois de juillet 2005. Les talents « Découvertes de l'heure » sont des artistes de tous les arts de la scène comme les arts du cirque, la danse, la magie, l'humour,

la chanson ou d'autres disciplines qui se produiront chaque soir du spectacle. La Cabaret des variétés sera présenté les jeudis, vendredis et samedis, du 7 au 30 juillet, à 20 h à La Basoche (120, rue Principale, secteur d'Aylmer). Ces auditions s'adressent à tous les résidents de Gatineau et pour y participer les artistes doivent s'inscrire auprès de Manon Charlebois au 243-8461. La date limite pour s'inscrire est le 31 mai. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Les Productions Dubémol, 39, rue Jupiter, Gatineau (Québec) J8T 7W1. Télécopieur : 243-9132; courriel : dubemol@videotron.ca.

**La Troupe Désinvolte à la recherche de...**

La Troupe de théâtre Désinvolte est à la recherche de gestionnaires bénévoles, dont un agent de liaison et un trésorier. La troupe est également à la recherche d'un comédien masculin pour jouer le rôle d'un barman dans notre prochaine production qui aura lieu à la fin de l'été. Si vous êtes intéressé, ou connaissez quelqu'un qui pourrait l'être, veuillez entrer en contact avec nous à : troupe\_desinvolte@sympatico.ca . Info : www.desinvolte.com

**Roulons ensemble vers la Cyclofête** *L'événement familial à ne pas manquer!*

**le dimanche 5 juin 2005, au Centre de plein-air du Lac Leamy**

LA FONDATION DU CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE GATINEAU vous invite à la 7<sup>e</sup> édition de la Cyclofête. Cette activité familiale se déroulera le dimanche 5 juin prochain au Centre de plein-air du Lac Leamy, dès 10 h.

Que vous soyez en solo, en couple ou en famille, venez pédaler, rouler ou encore marcher sur les pistes cyclables du parc du Lac Leamy. En tout, quatre circuits vous sont proposés, soit 3,5 - 7,5 - 15 et 30 km. Tout au long de la journée, de l'animation ainsi qu'une foule d'activités pour petits et grands seront offertes.

Tous les fonds amassés iront au programme de prévention 0-5-30. Ce programme fait la promotion de saines habitudes de vie et propose 0 tabac dans l'environnement, 5 fruits et légumes et 30 minutes d'activités physiques par jour.

C'est donc un rendez-vous, le 5 juin, au Centre de plein-air du Lac Leamy !

Information : 771-1112, poste 328

**MERCI À NOS PRINCIPAUX COLLABORATEURS ET PARTENAIRES :**



**Expositions**

**150 photos à grandeur d'ados**  
Bibliothèques de la Ville de Gatineau, jusqu'au 27 mai  
«Perils of Nostalgica» de Reid McLachlan  
Galerie d'art de l'Alliance Française, 352, rue McLaren à Ottawa, jusqu'au 28 mai

**Les gouttières REGIONAL**

**Produits d'aluminium et de vinyle**

**Service de pliage**

**1263 St-Louis, Gatineau**  
**561-5421**

**MAISON À VENDRE**

**URGENT-TRANSFERT**

**Maison ouverte dimanche 29 mai de 13 h à 16 h**

**389 de Castillon, Masson-Angers, sortie des Laurentides** - Propriété avec terrain de plus de 15 000 p.c., clôturé, syst. d'arrosage automatique, remise avec électricité, abri soleil. Maison 2 + 1 c.c., bois franc salon et c.c., 2 s/bains (bain giratoire), air clim., foyer au gaz (s-sol). Garage isolé avec accès direct au s-sol. Taxes municipales et scolaires payées par propriétaire pour 2005 (2446\$). 184 900\$.

**NICOLE ROY, agent immobilier affilié**  
**(613) 248-5996**  
**bur. : 776-3332**

**LES GOUDRONS OUTAOUAIS**

**Pose de goudron sous pression (fondations)**

- Réparation infiltrations d'eau
- Installation membranes auto-adhésives
- Membrane sous pression Alcon 5 000
- Réparation fissures
- Injection époxy ou polyuréthane
- Drainage - Excavation
- Travail garanti
- Membre A.P.C.H.Q.
- Estimation gratuite

**RBQ 8268-3061-21**

**(819) 983-7742**  
**Cell. : (819) 360-1394**

**FRANCINE SIROIS**

Agent immobilier affilié

**(819) 743-7398**

RE/MAX VISION (1991) INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**MAISON OUVERTE DIMANCHE 29 MAI DE 14H À 16H**  
**563 #A MATTE, BUCKINGHAM**

**LE CAMP DE JOUR DE L'ÉDIFICE CONNOR**  
*Des camps excitants, variés et qui bougent!*  
*Dernière chance d'obtenir une place!*

Places encore disponibles les :

Semaine du 27 juin :	10 places
Semaine du 25 juillet :	15 places
Semaine du 1 <sup>er</sup> août :	20 places
Semaine du 8 août :	15 places
Semaine du 15 août :	15 places

**Faites vite!**

**Camp Multisports et Sciences**

Les enfants qui choisiront ce camp pourront s'attendre à faire une combinaison de sports variés tels que : Soccer, bicyclette, basket-ball, grands jeux, activités d'eau, randonnées pédestres, etc. De plus, l'enfant pourra faire certaines activités de découverte scientifique à l'aide de bricolage et d'expérimentation. Il aura accès à plus de trente postes informatiques et pourra naviguer sur Internet haut-vitesse.

Endroit : Édifice Connor (La Fonderie) et au MultiCollège de Gatineau. Facilement accessible de partout sur le territoire de la ville de Gatineau.

Pour plus d'information :

Petit Séminaire de Québec (MultiCollège de Gatineau)  
217, rue Montcalm  
Gatineau (Qc) J8Y 6X1  
**www.psqco.qc.ca**  
camps@psqco.qc.ca  
ou par téléphone 595-1115 poste 400

**PETIT SEMINAIRE DE QUEBEC**  
CAMPUS DE L'OUTAOUAIS  
BACCALAUREAT INTERNATIONAL

**Camp** pour les **6 à 11 ans**  
du **27 juin au 26 août**

